

**Dejte do vyšší úrovně zdvořilosti:**

1. どうぞ熱いうちに飲んでください。
2. 順番に降りてください。
3. 相談したいことがあるので、今晚、先生の家に電話します。

**Preložte tieto vety v dvoch situáciách:**

A. rozprávate sa so žiakom prvého stupňa

B. rozprávate sa so svojim učiteľom

Kde ste boli?

A

B

Boli sme u kamarátov na návšteve.

A

B

Kedy ste prišli domov?

A

B

Domov sme prišli o piatej (v päť).

A

B

**Preložte tieto vety v dvoch situáciách:**

Řekněte slečně Tanaka, ať přijde do studovny.

(telefon - Satoši a matka slečny Jošiko):

Satoši: Je Jošiko doma?

matka: Jošiko je „ted' venku“ (tj. není doma)

Satoši: Tak když se vrátí, mohla by jste ji, prosím, odkázat, ať mi zavolá?

Máma řekla sestře, aby si dávala pozor na oblečení a „používání slov“ (na vyjadřování)

pokračovalo to

trafil, vyhrál

platil, bol platný, hodil sa, bol napasovaný

súviselo to s

vylialo sa to

obrátil sa smerom..., bol orientovaný

odštiepilo sa to, slouplo se to

roztrhlo sa to

vyťahlo sa to, vypadlo to

trafil som to

obrátil jsem to směrem...

oloupal jsem to

roztrhol som to

vyťahol som to

pokračoval som v tom

priviazal som to

prispôsobil som to, napasoval som to na niečo

vyliol som to

Promiňte, spěchá to, takže...

Vyměnili byste mi to, prosím, za trochu menší?

Chtěl jsem být zdvořilý, ale vyznělo to spíš cize.  
Můžu vám svěřit svého pejska, během toho, co budu pryč?  
Nepřijímal byste mou poštu, čo budu v nemocnici?  
Vynadal mu  
zmiešal to  
išiel domov  
zápolil/bojoval  
Kde ste sa to dozvedeli?  
Vytkol som mu, že nezatelefonoval.  
Opražil som nasucho čajové lístky.  
Ten chlap ma kopol.  
Uhnietol som ryžu.  
Odrezal som krajec chleba.  
Kvety už opadli.  
Slnko žiarilo.  
Klesol počet chorých.  
Kecali sme do polnoci.  
Šmykol sa na chodníku.  
Toto ste nechceli?/nepotrebovali?  
Lístie opadlo zo stromov.  
Jablko spadlo zo stola.  
Mama dala dieťaťu vypiť mlieko.  
Zdravotná sestra dala pacientovi zjesť ryžovú kašu.  
Vietor zhadzoval farebné listy stromov.  
Sprievodca nechal divákov čakať pred vchodom do opery.  
Žiakom druhého stupňa býva učiteľmi zadávané písať úvahy na počítači.  
Úradníkovi bolo sekčným šéfom uložené preložiť z kórejštiny návod na použitie.  
Gymnazistom bolo profesorkou zadané napísať slohovú prácu na tému „Šport“.